

**Zeitschrift:** Le pays du dimanche  
**Herausgeber:** Le pays du dimanche  
**Band:** 4 (1901)  
**Heft:** 201

**Artikel:** Abattoirs de la municipalité de Porrentruy  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-285612>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

dre quelconque, on recouvre le revers de l'étoffe avec une serviette mouillée, puis on expose à l'action d'un bon feu. L'eau de la serviette se vaporisera et, en traversant le velours, redressera les poils.

## Etat civil

### PORRENTRU Y

Mois de Septembre 1901.

#### Naissances.

Du 3. Hammel Auguste, fils de Alfred, char-  
geur postal, de Petit-Lucelle, et de Emma-Ade-  
line née Gigon. Du 6. Pozzi, Ernest André, fils  
de Achille, maçon, de Velate, Côme (Italie) et  
Marie-Aline née Cattoni. Du 6. Freuler Frida,  
fille de Fridolin, colporteur, de Glaris, et de  
Catherine née Knobel. Du 6. Bauley, Simone-  
Marie-Louise, fille de Louis, graveur, de Loulans-  
les-Forges, et de Caroline née Hager. Du 7. La-  
paire, Maurice-Joseph-Jean-Baptiste, fils de  
Pierre, agent de poursuites, de Fontenais, et de  
Louise née Jobin. Du 7. Froidevaux, Hélène-  
Mathilde, fille de Elie, horloger de Muriaux,  
et de Sophie née Froidevaux. Du 7. Zaniboni  
Léa, fille de Telesforo, maçon, de San Martino  
in Rio (Italie), et de Giuseppina née Bigi. Du  
7. Chavanne, Sigismond-André, fils de Léon,  
confiseur, de Porrentruy, et de Marie née de  
Reichenbach. Du 8. Frossard, Cécile-Joséphine,  
fille de Pierre, domestique, de Vendincourt, et  
de Cécile née Tissot. Du 12. Froidevaux, Hen-  
riette-Adèle, fille de Frédéric-Alfred, peintre en  
cadrans, de Noirmont, et de Jeanne née Gauthier.  
Du 20. Bourquenez, Marie-Alice, fille de Achille,  
remonteur, de Boncourt, et de Julie-Marie-Adine  
née Baumann. Du 23. Moritz, Henri-Alois-Louis,  
fils d'Henri, coiffeur, de Porrentruy, et de Marie-  
Elisa née Piquerez. Du 25. Jobin, Paul-Germain-  
Charles-Emile, fils de Paul, fabricant d'horlo-  
gerie, des Bois, et de Cécile née Bonnot. Du 26.  
Bourquenez, Blanche-Marie-Jeanne, fille de Louis,  
chargeur postal, de Boncourt, et de Amélie-Jo-  
séphine née Béclir. Du 27. Nicolet Marcel, fils  
de Paul, journalier, de Tramelan-Dessus, et de  
Elisa née Lamy. Du 27. Babey, Charles-Ma-  
rie-Mathieu, fils de Arthur, fabricant de pierres,  
de Grandfontaine et de Marguerite née Joly. Du  
29. Bédard, Xavier-Louis-Ernest, fils de Xavier,  
horloger, de Fontenais, et de Cordelier née Sau-  
nier-Maria-Adeline. Du 29. Parietti Clara, fille de  
Bernard, plâtrier, de Bosco-Valtravaglia (Italie),  
et de Marie-Louise née Spechbach.

#### Mariages.

Du 2. Crelier, Joseph-Victorin, horloger, de  
Bure, et Rick née Rollat-Marie, couturière, de  
Colmar. Du 14. Morand, Samuel-Albert, doreur,  
de Günsberg (Soleure) et Buchwalder Thérésine,  
de Bure. Du 28. Bechtel, Joseph-Alfred, coiffeur,  
d'Epiquez, et Beuglet Mathilde, de Cour-  
rendlin.

#### Décès.

1<sup>er</sup>. Ruf Rosalie, enfant d'Adolphe et de Rosa  
née Lauper, de Pfaffenberg (Duché de Bade),  
née en 1901. Du 2. Wilhem, Fritz-Adrien, ren-  
tier, de Courtedoux, né en 1835. Du 2. Mühl-  
matter, Marie-Anne née Flückiger, journalière,  
de Spiez, née en 1861. Du 9. Etique, Marie-  
Germaine-Lina, enfant d'Albert et de Marie née  
Theubet, de Bure, née 1900. Du 6. Korbedeau  
Fanny née Schucht, doreuse, de Morteau, née en  
1874. Du 7. Meyer, Roger-Louis, enfant de Jo-  
seph et de Marie née Moine, d'Asuel, né en 1901.  
Du 10. Buchwalder, Lucie-Célestine, enfant de  
Léon et de Joséphine née Fleury, de Bure, née  
en 1900. Du 22. Monnin, Julie-Irène-Amélie,  
enfant de Georges et de Marie née Gisiger, de  
Bassecourt, née en 1901. Du 23. Schwendemann  
Louise, née Nardin, de Sochaux, née en 1849.  
Du 24. Pozzi Maria, née Cattoni, de Valate  
(Italie), née en 1875. Du 26. Pape, Emilie-Rose,  
enfant d'Emile et de Rose née Rosselet, d'Asuel,  
née en 1893.

## Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 199  
du *Pays du Dimanche* :

### 782. ANAGRAMME.

Milan. Malin.

### 783. VOYELLES.

A MARGUERITE DE FRANCE.

Toutes les fleurs ont leur mérite ;  
Mais quand mille fleurs à la fois  
Se présenteraient à mon choix,  
Je choiserais la marguerite.

EMMANUEL DE SAVOIE.

### 784. MOTS EN LOSANGE.

B  
M A T  
M A R I A  
B A R R A G E  
T I A R E  
A G E  
E

### 785. LETTRES INCONNUES.

LOIS.	CRAN.	CASTES.	BOURSE.
B	E	R	G
Blois.	Nérac.	Castres.	Bourges.
MURS.	SARA.	TESSIN.	ANE.
E	R	A	C
Semur.	Arras.	Saintes.	Caen.

Ont envoyé des solutions complètes : MM. Le  
pilier du Cercle Industriel à Neuveville ;

Ont envoyé des solutions partielles : MM. Le  
groupe de Romands de Loerrach (Baden) à  
Neuveville ! Un Valaisan bruntrutanisé ; Vive les  
Etats-Unis de l'Afrique du Sud !

### 787. LOGOGRIPE.

Poète sur sept pieds ; moins un, je suis monnaie.

### 788. CONSONNES ET VOYELLES.

Compléter la phrase suivante en remplaçant  
les \* par les voyelles et les consonnes qui y ont  
été distraites :

O \* n \* r \* i \* e \* m \* n \* o \* u \* q \* e \* p \*  
s \* a \* t \* a \* l \* t \* e \*

### 789. MOT CARRÉ.

X X X X X	1. — A fumer.
X X X X X	2. — Mois.
X X X X X	3. — Rue.
X X X X X	4. — Prêter aide.
X X X X X	5. — Prénom féminin.

## 790. RÉMINISCENCE.

Quel est l'auteur de ces deux vers, et où figu-  
rent-ils dans ses ouvrages ?

Le devoir d'une fille est dans l'obéissance ;  
Venez donc recevoir ce doux commandement.

Envoyer les solutions jusqu'au mardi  
soir, 19 courant.

## Publications officielles

### Mises au concours.

La place de cantonnier route Delémont-  
Tavannes, depuis la croisée en amont de  
Montier (780 fr. avec 4 jours de travail par  
semaine). S'inscrire jusqu'au 15 novembre  
au secrétariat de préfecture de Delémont.

### Assemblées communales.

Montignez. — Le 17 à 2 1/2 h. pour ra-  
tifier la décision de la commission des eaux  
et, en cas de non ratification, prendre une  
décision définitive.

— Immédiatement après, assemblée des  
propriétaires fonciers pour prendre une dé-  
cision concernant le taupier et statuer sur  
son traitement.

### Convocations d'assemblées.

Bassecourt. — Le samedi 16 à 8 h. du  
soir pour décider si la commune veut ache-  
ter du terrain pour l'établissement d'un  
chemin.

Delémont. — Le 10 à 10 1/2 h. pour  
décider l'acquisition de la Porte au Loup  
et discuter le nouveau règlement d'admi-  
nistration.

Les Bois. — Assemblée paroissiale le 10  
après l'office pour renouveler les autorités  
paroissiales, voter le budget et passer les  
comptes.

Tavannes. — Assemblée bourgeoise mer-  
credi 13 à 1 h. pour renouveler les autori-  
tés et statuer sur une demande de crédits  
supplémentaires pour la nouvelle fabrique.

## Cote de l'argent

du 6 Novembre 1901.

Argent fin en grenailles. fr. 101.— le kilo.

Argent fin laminé, devant servir de base  
pour le calcul des titres de l'argent des  
boîtes de montres . . . fr. 103.— le kilo.

Editeur-imprimeur : G. Moritz, gérant.

## Abattoirs de la municipalité de Porrentruy

Etat du bétail abattu pendant le mois d'octobre 1901.

Noms des bouchers	Chevaux	Bœufs	Vaches	Génisses	Taureaux	Veaux	Porcs	Moutons	Chèvres	Chauvage	Racettes fr. Ct.
Buchwalder	—	5	—	1	—	22	22	8	—	—	127 —
Courbat	—	4	—	1	1	20	10	7	—	—	99 —
Oser	—	4	1	—	—	12	16	5	—	—	90 —
Grimler Th. Vve.	—	4	—	—	—	11	12	2	—	—	70 50
Grédy P.	—	4	—	—	—	9	9	3	—	—	62 50
Pinaton E.	—	5	3	—	—	24	23	12	—	—	150 —
Voillat Gust. Vve	—	5	—	—	—	12	14	1	—	—	82 —
Scherrer E.	—	4	—	—	2	13	14	7	—	—	96 50
Grimler Paul	—	6	—	—	—	18	15	6	—	—	105 —
Charles Schick	—	9	—	—	—	12	—	2	—	—	83 —
<b>Particuliers</b>											
Gigandet	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2 —
Monnin & Fker.	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2 —
Theubet	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7 —
<b>Total</b>	<b>—</b>	<b>50</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>153</b>	<b>137</b>	<b>53</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>976 50</b>